

**Convocatoria de pruebas selectivas para la constitución de dos relaciones de aspirantes al desempeño del puesto de trabajo de técnico auxiliar de archivos y bibliotecas (bibliotecas) nivel C, una para la contratación temporal y otra para la formación en situación de servicios especiales**

(Aprobada por Resolución 2427/2022, de 1 de diciembre, del Gerente de la Universidad Pública de Navarra)

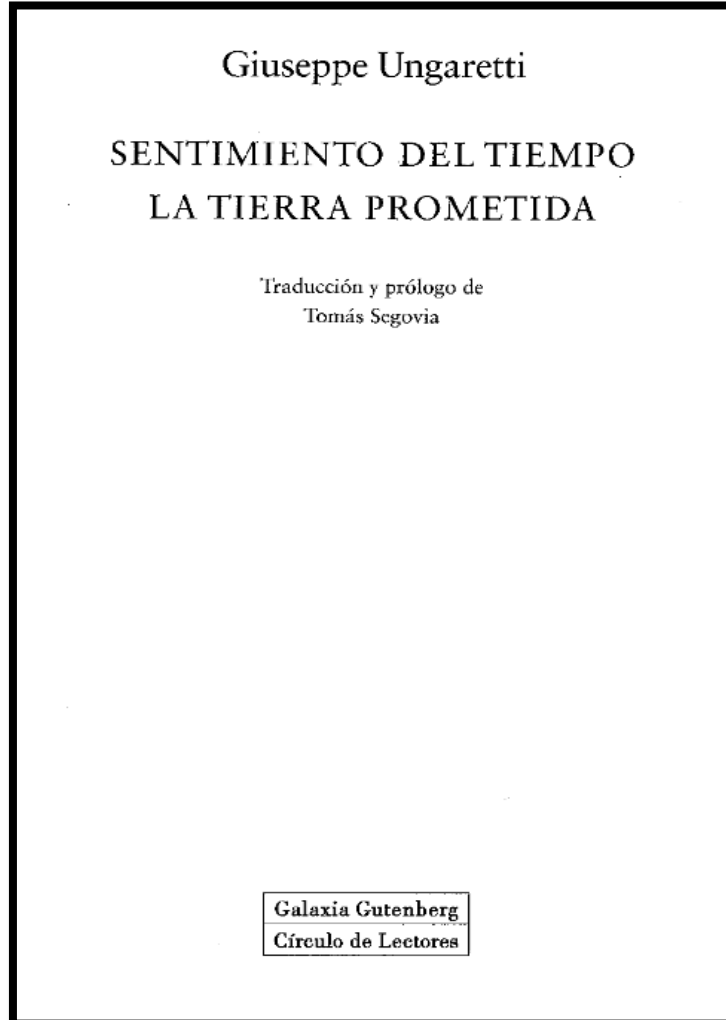
## **SEGUNDA PRUEBA**

### **SUPUESTO PRÁCTICO 1**

Catalogación: documentos

17 de marzo de 2023

## Caso 1: PRIMERA OBRA



**PORTADA**

Títulos de la edición original:  
*Sentimento del tempo, La terra promesa,*

Círculo de Lectores, S.A. (Sociedad Unipersonal)  
Travessera de Gràcia 47-49, 08021 Barcelona  
Galaxia Gutenberg, S.A., Passeig de Picasso 16, 08003 Barcelona  
1 3 5 7 9 8 9 0 7 8 6 4 2

Ilustración de la sobrecubierta: Ramón Gaya.  
Diseño de Norbert Denkel.  
Edición al cuidado de Nicanor Vélez.  
Producción: Susanne Werthwein.

© Arnoldo Mondadori Editore SpA, Milano  
© Tomás Segovia, 1998, por la traducción y el prólogo  
© Círculo de Lectores, S.A. (Sociedad Unipersonal)  
y Galaxia Gutenberg, S.A., 1998,  
por la presente edición

Depósito legal: B. 27097-1998  
Fotocomposición: punt groc & associats, s.a., Barcelona  
Impresión y encuadernación: Printer industria gráfica, s.a.  
N. II, Cuatro Caminos s/n, 08620 Sant Vicenç dels Horts  
Barcelona, 1998. Impreso en España

ISBN Círculo de Lectores 84-226-7229-4  
ISBN Galaxia Gutenberg 84-8109-175-8  
N.º 32144

**PÁGINA DE DERECHOS**

## Prólogo

La presente edición reúne mi vieja traducción de *Sentimiento del tiempo* (publicada originalmente por la Universidad Autónoma de México en 1958 y reeditada en 1981, también en México, por la editorial Premiá) y una nueva traducción de *La tierra prometida*. Mi idea de *Sentimiento del tiempo* no ha variado tanto como para llevarme a corregir o desdecir lo que escribí en la primera edición de mi traducción. Empiezo pues por reproducir, prácticamente sin retoques, aquel viejo prólogo.

Giuseppe Ungaretti, el gran poeta italiano, llegó tarde al país cuya literatura debía marcar tan profundamente. Hijo de emigrantes italianos, había nacido en 1888 en la ciudad de Alejandría de Egipto, y completado sus estudios en París, en la Sorbona y en el Colegio de Francia, de modo que no se instaló definitivamente en Italia hasta 1914. Y eso para interrumpir en seguida su estancia a causa de la primera guerra mundial, en la que participó en el frente de Champaña. Es curioso que esta circunstancia de haber sido medio extranjero en su propia patria le sea común con gran número de importantes poetas contemporáneos de la Europa latina. Pocos años antes de su llegada a París, en esa misma ciudad, Guillaume Apollinaire, medio polaco medio italiano, había empezado a realizar sobre la lengua poética francesa una labor en muchos puntos parecida a la que el mismo Ungaretti debía llevar a cabo más tarde en Italia. En la misma Francia, una generación después, Supervielle el uruguayo y Saint-John Perse el de la Martinica se cuen-

## PRÓLOGO

*Alla noia*

*Quiete, quando risorse in una trama  
Il corpo acerbo verso cui m'avvio.*

*La mano le luceva che mi porse,  
Che di quanto m'avanzo s'allontana.*

*Eccomi perso in queste vane corse.*

*Quando ondeggiò mattina ella si stese  
E rise, e mi volò dagli occhi.*

*Ancella di follia, noia,  
Troppo poco fosti ebbra e dolce.*

*Perché non t'ha seguita la memoria?*

*È nuvola il tuo dono?*

*È mormorio, e popola  
Di canti remoti i rami.*

*Memoria, fluido simulacro,  
Malinconico scerno,  
Buio del sangue...*

*Quale fonte tímida a un'ombra  
Anciana di ulivi,  
Ritorni a assopirmi...*

*Al tedio*

Quietud, cuando volvió a surgir en una trama  
el cuerpo acerbo hacia el que me dirijo.

Le lucía la mano que me dio,  
que cuanto me adelanto se distancia.

En estas vanas carreras me pierdo.

Cuando ondeó mañana se extendió  
y se rió, y voló de mis ojos.

Siervo de la locura, tedio,  
no fuiste bastante ebrio y dulce.

¿Por qué no te ha seguido la memoria?

¿Es que tu don es nube?

Es un murmullo, y puebla  
las ramas de remotos cantos.

Memoria, fluido simulacro,  
melancólico escarnio,  
tiniebla de la sangre...

Como fuente tímida en sombra  
anciana de olivos,  
vuelve a adórmecerme...

**PÁGINAS 46 y 47 DEL TEXTO**

## Indice

## SENTIMENTO DEL TEMPO

Prime	
O notte . . . . .	34
Paesaggio . . . . .	36
Le stagioni . . . . .	38
Silenzio in Liguria . . . . .	44
Alla noia . . . . .	46
Sirene . . . . .	50
Ricordo d'Affrica . . . . .	52
La fine di Crono	
Una colomba . . . . .	54
L'isola . . . . .	56
Lago luna alba notte . . . . .	58
Apollo . . . . .	60
Inno alla morte . . . . .	62
Noite di marzo . . . . .	66
Aprile . . . . .	68
Nascita d'aurora . . . . .	70
Di luglio . . . . .	72
Giunone . . . . .	74
D'agosto . . . . .	76
Un lembo d'aria . . . . .	78
Ogni grigio . . . . .	80

## Índice

PRÓLOGO, por Tomás Segovia . . . . .	7
NOTA SOBRE LA TRADUCCIÓN . . . . .	25

## SENTIMIENTO DEL TIEMPO

Nota del autor . . . . .	31
Pimeras	
Oh noche . . . . .	35
Paisaje . . . . .	37
Las estaciones . . . . .	39
Silencio en Liguria . . . . .	45
Al tedio . . . . .	47
Sirenas . . . . .	51
Recuerdo de África . . . . .	53
El fin de Cronos	
Una paloma . . . . .	55
La isla . . . . .	57
Lago luna alba noche . . . . .	59
Apolo . . . . .	61
Himno a la muerte . . . . .	63
Noche de marzo . . . . .	67
Abril . . . . .	69
Nacimiento de aurora . . . . .	71
En julio . . . . .	73
Juno . . . . .	75
En agosto . . . . .	77
Una orla de aire . . . . .	79
Todo gris . . . . .	81

## LA TERRA PROMESSA

Canzone. Descrive lo stato d'animo del poeta . . . . .	202
Di persona morta divenutami cara sentendone parlare . . . . .	206
Cori descrittivi di stati d'animo di Didone . . . . .	208
Recitativo di Palinuro . . . . .	224
Variazioni su nulla . . . . .	228
Segreto del poeta . . . . .	230
Finale . . . . .	232
APPENDICE: Ultimi cori per La terra promessa . . . . .	234

## LA TIERRA PROMETIDA

Canción, describe el estado de ánimo del poeta . . . . .	203
De persona muerta ahora para mí querida oyendo hablar . . . . .	207
Coros descriptivos de estados de ánimo de Dido . . . . .	209
Recitativo de Palinuro . . . . .	225
Variaciones sobre nada . . . . .	229
Segreto del poeta . . . . .	231
Final . . . . .	233

APÉNDICE: Últimos coros para La tierra prometida . . . . .	235
---	-----

NOTAS DEL AUTOR . . . . .	257
La alegría . . . . .	259
Sentimiento del tiempo . . . . .	267
El dolor . . . . .	280
La tierra prometida . . . . .	281
Últimos coros para La tierra prometida . . . . .	306

## Caso 2: SEGUNDA OBRA

6

**Guía**

### *El mapa conceptual en Fisiología Bucodental Humana*

#### Editores

Dr. D. José Manuel Lou Bonafonte y Dr. D. Jesús Fernando Escanero Marcén

#### Autores

Dr. D. José Manuel Lou Bonafonte, MD, PhD

*Profesor (COD) de Fisiología Bucodental Humana, y de Fisiología Humana  
FCCSYD (Universidad de Zaragoza)*

Dr. D. Jesús Fernando Escanero Marcén, MD, PhD

*Catedrático de Fisiología Humana. Facultad de Medicina (Universidad de Zaragoza)*

Dra. D.ª Marisol Soria Aznar, MD, PhD

*Profesora (Col.) de Fisiología Humana. FCCSYD (Universidad de Zaragoza)*

Dra. D.ª Francesca Monticelli, DMD, PhD

*Profesora (AYD) de Patología y Terapéutica Dental. FCCSYD (Universidad de Zaragoza)*



Prensas Universitarias de Zaragoza

PORTADA

- © Jesús Fernando Escanero Marcén, José Manuel Lou Bonafonte, Marisol Soria Aznar y Francesca Monticelli
- © De la presente edición, Prensas Universitarias de Zaragoza  
1.ª edición, 2009

Editado por Prensas Universitarias de Zaragoza

Prensas Universitarias de Zaragoza. Edificio de Ciencias Geológicas, c/ Pedro Cerbuna, 12,  
50009 Zaragoza, España. Tel.: 976 761 330. Fax: 976 761 063  
puz@unizar.es <http://puz.unizar.es>

Prensas Universitarias de Zaragoza es la editorial de la Universidad de Zaragoza, que edita e imprime libros desde su fundación en 1542.

Colección: Guías e Informes, 6

Impreso en España

Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza  
ISBN: 978-84-92521-81-4  
D.L.: Z-769/2009

## PÁGINA DE DERECHOS



# EL MAPA CONCEPTUAL EN FISIOLOGÍA BUCODENTAL HUMANA

## INDICE

Prólogo	5
Parte I. El mapa conceptual como herramienta de aprendizaje significativo y cooperativo	7
I.1.- El Espacio Europeo de Educación Superior	9
I.2.- Bases psicológicas y fisiológicas del aprendizaje	11
I.2.1.- Bases psicológicas	11
I.2.2.- Principios fisiológicos	15
I.3.- El mapa conceptual	20
I.3.1.- Mapa conceptual vs mapa mental	20
I.3.2.- Elementos de los mapas conceptuales	22
I.3.3.- Características de los mapas conceptuales	22
I.3.4.- Utilización de los mapas conceptuales en la enseñanza universitaria	23
I.4.- Nuestra experiencia del mapa conceptual en el medio universitario	26
I.4.1.- Diseño de una práctica: hacia el trabajo cooperativo	26
I.4.2.- El mapa conceptual como material de clase	32

## ÍNDICE